

## Levitan - Message on Breach of the Leningrad Blockade

---

Левитан - Сообщение о прорыве  
блокады Ленинграда  
18 сентября 1943 г.

Levitan - Message on Breach of the  
Leningrad Blockade  
September 18, 1943

Говорит Москва!  
В ПОСЛЕДНИЙ ЧАС

Moscow Speaks!  
IN THE LAST HOUR

1. Успешное наступление наших войск  
в районе южнее Ладожского озера и  
прорыв блокады Ленинграда

1. Successful Advancement of Our Troops  
in the area South of Lake Ladoga and the  
Breach in the Leningrad Blockade

*Study Notes:* \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

На-днях наши войска,  
расположенные южнее Ладожского  
озера, перешли в наступление против  
немецко-фашистских войск,  
блокировавших г. Ленинград. Наши  
войска имели задачей разрушить  
оборону противника и этим прорвать  
блокаду г. Ленинград.

In recent days, our troops positioned  
south of Lake Ladoga have launched an  
offensive against the German fascist  
forces blockading the city of Leningrad.  
Our troops were tasked with dismantling  
the enemy's defenses and thus breaking  
the blockade of Leningrad.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Слѣдует при ѣтом имѣть в виду то обстоятельство, что за многіе мѣсяцы блокады Ленинграда нѣмцы превратили свои позиции на подступах к городу в мѳщный укрепленный район, с разветвленной системой долговременных бетонированных и других сооружений, с большим количеством противотанковых и противопехотных препятствий.

---

---

---

---

---

---

---

---

It should be noted that over many months of the Leningrad blockade, the Germans transformed their positions on the outskirts of the city into a formidable, fortified area, with an intricate system of long-term concrete and other structures, along with numerous anti-tank and anti-infantry obstacles.

Наступление наших войск проходило с двух сторон: с западного берега р. Невы, юго-западнее Шлиссельбурга и с востока из района южнее Ладожского озера.

---

---

---

---

---

---

---

---

The advance of our troops proceeded from two directions: from the western bank of the Neva River, southwest of Shlisselburg, and from the east in the area south of Lake Ladoga.

Прорвав долговременную укрепленную полосу противника глубиной до 14 километров и форсировав р. Неву, наши войска в течение семи дней напряженных боёв, преодолевая исключительно упорное сопротивление противника, заняли: г. Шлиссельбург, крупные укрепленные

Having breached the long-term fortified line of the enemy up to 14 kilometers deep and having crossed the Neva River, our troops, after seven days of intense fighting and overcoming exceptionally stubborn resistance from the enemy, captured: the city of Shlisselburg, major fortified points at Maryino, Moskovskaya,

пункты Мaрьино, Москoвская,  
Дубрoвка, Липка, рабoчие посёлки №  
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, стaнцию Синявино и  
стaнцию Подгoрная.

Dubrovka, Lipka, workers' settlements  
No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, Sinyavino station,  
and Podgora station.

---

---

---

---

---

---

---

---

Таким oбразом после семидневных  
бoёв войска Во́лховского и  
Ленинградского фрoнтов 18 января  
соединились и тем самым прорвали  
блокаду Ленинграда.

Thus, after seven days of fighting, the  
forces of the Volkhov and Leningrad  
Fronts merged together on January 18,  
thereby breaking the blockade of  
Leningrad.

---

---

---

---

---

---

---

---